

# Ministère des Affaires étrangères et européennes

Direction de la politique culturelle et du français



## Regards VII

Jeunesse et sports

### 1. Les souffleurs de golf

#### Réalisation

Thomas Sorin, CAVILAM

#### Rédaction

Robert Angéniol, CAVILAM

#### Coordination

Elyane Daniel, Sous-direction de la diversité linguistique et du français, Pôle de la coopération francophone, Audiovisuel éducatif

2010

## Jeunesse et sports

## 1. Les souffleurs de golf (1'41)

## Voix off

C'est une variante<sup>1</sup> atypique<sup>2</sup> des randonneurs, une balade<sup>3</sup> de six kilomètres sur tapis vert où la mise en jambes<sup>4</sup> est aussi une première mise au point.

Claude Alphonse, souffleur<sup>5</sup> de golf

*Quand un trou est en par<sup>6</sup> 4, on a quatre coups pour le faire, c'est le coup normal.*

## Voix off

Golfeur confirmé, Claude Alphonse est un habitué de ce parcours. Mais aujourd'hui il guide. Bénévolement, presque religieusement, il conduit son petit groupe le long des fairways<sup>7</sup>.

## Claude Alphonse, souffleur de golf

*Dès qu'elle se présente devant la balle, c'est fini. Plus un bruit, plus un geste et plus un bruit.*

## Voix off

Golfeurs amateurs ou novices découvrent ainsi le cœur du plus grand tournoi féminin mondial\*.

## Guy Montano, spectateur

*Cette ambiance de compétition, vraiment... ça fait l'impression d'une grand-messe.*

## Voix off

Et lorsque les joueuses ont quitté le green, ces spectateurs privilégiés ont droit à une intrusion<sup>8</sup> dans le sanctuaire<sup>9</sup> pour un cours pratique.

## Claude Alphonse, souffleur de golf

*Il y a quatre sortes d'herbe, ici. Il y a le rough, qui est très épais, qui est en-dehors du green, l'avant-rough, qui fait cette partie, l'avant-green et le green et ça roule très... très, très bien.*

## Voix off

Grâce à ce guide très discret, les randonneurs se glissent<sup>10</sup> aux points de vue les plus stratégiques. Au fil du<sup>11</sup> parcours, Claude Alphonse dissèque<sup>12</sup> pour eux le jeu des 90 meilleures golfeuses du monde.

## Claude Alphonse, souffleur de golf

*Ça, c'est pas un bon coup ! On va voir... on va voir, elle va être obligée de faire une approche. Ce qui veut dire qu'elle est loin de faire le par.*

## Hervé Chauvier, spectateur

*Même pour des gens qui sont un petit peu... un petit peu habitués au golf, je trouve que c'est très, très intéressant. Parce qu'en fait, c'est vrai, les trois-quarts du temps, on voit ça à la télévision, donc on est... on voit que des petits bouts et puis quand on joue, on voit rien du tout, sinon sa petite balle.*

## Voix off

Une petite balle qui captive<sup>13</sup> ici chaque année 50 000 spectateurs. Pour la première fois dans ce monde feutré<sup>14</sup>, les souffleurs lèvent une part de son mystère.

## Vocabulaire

1. Une variante : *une autre version.*
2. Atypique : *ici, inhabituel.*
3. Une balade (familier) : *une promenade. Ne pas mélanger avec une ballade : une chanson ou un poème.*
4. La mise en jambes : *l'échauffement.*
5. Un souffleur : *ici, une personne qui parle à voix basse, qui chuchote.*
6. Le par : *le nombre de coups nécessaires pour finir un trou ou un parcours.*
7. Un fairway : *une zone herbeuse et bien tondue, séparant le départ du green.*
8. Une intrusion : *le fait de s'introduire dans un lieu, une société sans invitation.*
9. Un sanctuaire : *ici, un lieu fermé, secret.*
10. Se glisser : *pénétrer discrètement dans un lieu.*
11. Au fil de : *tout au long de.*
12. Disséquer : *ici, analyser en détail.*



13. Captiver : *intéresser au plus haut point.*  
14. Feutré : *presque silencieux.*

#### \*Notes culturelles

Le documentaire montre le masters de golf professionnel féminin qui se déroule chaque année au mois de juillet à Évian, en Haute-Savoie, près de Genève. En 2010, ce sera la 16<sup>e</sup> édition de ce prestigieux tournoi qui réunit toutes les grandes golfeuses du monde entier.



Jeunesse et sports

# 1. Les souffleurs de golf

<p><b>Objectifs communicatifs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre un commentaire et des interviews.</li> <li>- Reformuler une opinion.</li> <li>- Rédiger un courriel amical.</li> <li>- Rédiger une petite annonce.</li> <li>- Créer un quiz sur le golf.</li> </ul> <p><b>Objectifs (inter-) culturels</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Débattre des raisons de la popularité de certains sports selon les pays.</li> <li>- Découvrir le golf et ses compétitions.</li> </ul>	<p><b>Objectif (socio-) linguistique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enrichir le lexique du golf.</li> </ul> <p><b>Éducation aux médias</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Analyser le contenu informatif et l'intérêt du reportage.</li> <li>- Étudier le ton du reportage.</li> </ul> <p><b>Thème</b></p> <p>Une initiative pour intéresser le public au golf.</p>
---	---

**Découpage en séquences**

1. Présentation de la « profession ».
2. Claude Alphonse guide un groupe de spectateurs.
3. L'intérêt de cette initiative.

**Mise en route**

En petits groupes.

*Cherchez tous les sens du verbe « souffler » et plus particulièrement de la construction : « souffler quelque chose à quelqu'un ».*

En grand groupe.

*D'après vous, en quoi peut consister l'activité du souffleur de golf ?*

**CORRIGÉS FICHE APPRENANT**

**Activité 1 - Ambiance et impressions.**

Montrer le reportage.

*Associez les paroles entendues à l'image correspondante.*

Corrigés : a = 6, b = 1, c = 7, d = 5, e = 2, f = 3, g = 4.

**Activité 2 - Le masters d'Évian.**

Montrer le reportage.

*Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les informations fausses.*

Corrigés :

	Vrai	Faux
1. Les spectateurs guidés accomplissent une véritable randonnée.	X	
2. Claude Alphonse est bien payé pour faire ce travail. <b>Il guide bénévolement, il ne gagne rien.</b>		X
3. Il explique aux novices les règles du tournoi.	X	
4. Les spectateurs sont soumis à des règles très strictes.	X	
5. Ce tournoi réunit plus d'une centaine des meilleures golfeuses du monde. <b>Le tournoi réunit les 90 meilleures golfeuses du monde.</b>		X
6. Le souffleur analyse également pour son public le jeu des championnes.	X	
7. Le parcours guidé est réservé à ceux qui ne connaissent rien du golf. <b>Il est également destiné aux golfeurs amateurs et selon le spectateur, il est très intéressant, même pour des gens qui sont un peu habitués au golf.</b>		X
8. Ce tournoi est suivi chaque année par 50 000 téléspectateurs. <b>50 000, c'est le nombre de spectateurs et non de téléspectateurs.</b>		X
9. C'est la première fois que l'on emploie des souffleurs de golf.	X	



### Activité 3 - Un sport très « british ».

Montrer le reportage si nécessaire.

Associez les mots à leur définition.

Demander aux apprenants de comparer leurs réponses à deux avant la mise en commun.

Corrigés :

- |  |                 |
|--|-----------------|
| 1. Une zone herbeuse et bien tonduée, séparant le départ du green.                                 | b. le fairway   |
| 2. Un coup effectué à proximité du green pour placer la balle près du trou.                        | e. une approche |
| 3. La cavité dans laquelle le joueur doit envoyer la balle.  | g. un trou      |
| 4. La surface gazonnée et tonduée ras dans laquelle se trouve le trou.                             | c. le green     |
| 5. La partie du terrain de golf dont le gazon est très dense et non tondu, qui entoure le fairway. | d. le rough     |
| 6. Il comporte neuf ou dix-huit trous.   | f. un parcours  |
| 7. Le nombre de coups nécessaires pour finir un trou ou un parcours.                               | a. un par       |

### Activité 4 - L'opinion d'un spectateur.

Distribuer la transcription. À deux.

Lisez la transcription des paroles du 2<sup>e</sup> spectateur interviewé, Hervé Chauvier.

Reformulez de façon plus claire son point de vue tout en y restant fidèle.

Piste de correction : Le spectacle, guidé par le souffleur, est très intéressant même pour un initié car, quand on regarde un tournoi à la télévision, on ne le voit que partiellement, et quand on joue soi-même, on n'a pas une vue d'ensemble de la partie.

### Activité 5 - Un ton ironique.

Distribuer la transcription. En petits groupes.

Lisez la transcription du reportage et relevez les mots ou expressions qui vous semblent ironiques.

À quel domaine appartient généralement ce vocabulaire ?

Quelle est l'impression produite par l'emploi de ce vocabulaire pour commenter une compétition sportive ?

Pistes de correction :

- « presque religieusement-l'impression d'une grand-messe-une intrusion dans le sanctuaire-lèvent une part de son mystère ».
- Le domaine religieux.
- L'impression est qu'on accorde à cette compétition un respect quasi religieux, avec des moments où l'on peut juste chuchoter et d'autres où le silence absolu est de rigueur. On entre dans le rite, le cérémonial, les championnes sont des déesses à qui l'on doit le plus grand respect. Il y a un décalage comique entre les faits et le rituel imposé.

### Expression orale

En grand groupe.

- Ce reportage vous a-t-il permis de mieux connaître le golf ou son masters d'Évian ? Qu'avez-vous appris ? Avez-vous aimé ce reportage ? Pour quelles raisons ?
- Pensez-vous qu'une activité semblable à celle de Claude Alphonse serait utile dans d'autres sports ? Lesquels et pourquoi ?
- On voit peu de compétitions de golf à la télévision française. Est-ce la même chose dans votre pays ? Quels sont les événements sportifs les plus largement diffusés ? Pourquoi ?
- Est-ce qu'un sport est populaire parce qu'il est largement diffusé par les médias ou est-ce qu'il est largement diffusé parce qu'il est populaire (exemples : football, formule 1, tennis...) ?

### Expression écrite

Individuellement.

- Expliquez en quoi consiste l'activité du souffleur de golf.
  - Vous êtes un des spectateurs qui ont bénéficié de la visite guidée de Claude Alphonse. Vous écrivez un courriel à un(e) ami(e) pour lui dire tout le bien que vous pensez de cette formule.
  - À deux.
- Rédigez une petite annonce pour recruter des souffleurs de golf pour le prochain masters d'Évian.

### Pour aller plus loin

Former de petits groupes. Inviter les apprenants à consulter le site officiel du masters d'Évian :

<http://www.evianmasters.com/spip.php?rubrique72>



puis le dictionnaire du golf en ligne :  
[http://www.lecondégolf.com/glossaire\\_golf.htm](http://www.lecondégolf.com/glossaire_golf.htm)

*Constituez un quiz d'une dizaine de questions sur cette manifestation sportive, ses championnes, le vocabulaire particulier à ce sport... puis interrogez les autres groupes.*

**Liens thématiques avec un autre document**

Un jeune espoir du tennis (Regards VI, Jeunesse et sports)







Jeunesse et sports




# 1. Les souffleurs de golf

<p><b>Objectifs communicatifs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre un commentaire et des interviews.</li> <li>- Reformuler une opinion.</li> <li>- Rédiger un courriel amical.</li> <li>- Rédiger une petite annonce.</li> <li>- Créer un quiz sur le golf.</li> </ul> <p><b>Objectifs (inter-) culturels</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Débattre des raisons de la popularité de certains sports selon les pays.</li> <li>- Découvrir le golf et ses compétitions.</li> </ul> <p><b>Objectif (socio-) linguistique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enrichir le lexique du golf.</li> </ul> <p><b>Éducation aux médias</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Analyser le contenu informatif et l'intérêt du reportage.</li> <li>- Étudier le ton du reportage.</li> </ul>	<p><b>Vocabulaire</b></p> <p>Une variante : <i>une autre version.</i>          Atypique : <i>ici, inhabituel(le).</i>          Une balade (familier) : <i>une promenade. Ne pas mélanger avec une ballade : une chanson ou un poème.</i>          La mise en jambes : <i>l'échauffement.</i>          Une intrusion : <i>le fait de s'introduire dans un lieu, une société sans invitation.</i>          Un sanctuaire : <i>ici, un lieu fermé, secret.</i>          Se glisser : <i>pénétrer discrètement dans un lieu.</i>          Au fil de : <i>tout au long de.</i>          Disséquer : <i>ici analyser en détails.</i>          Captiver : <i>intéresser au plus haut point.</i>          Feutré(e) : <i>presque silencieux.</i></p>
--	--

**Activité 1 - Ambiance et impressions.**  
*Associez les paroles entendues à l'image correspondante.*

			
a = n° ...	b = n° ...	c = n° ...	d = n° ...

		
e = n° ...	f = n° ...	g = n° ...

1. « ... ça fait l'impression d'une grand-messe. »
2. « Ça, c'est pas un bon coup ! »
3. « ... je trouve que c'est très, très intéressant. »
4. « ... les souffleurs lèvent une part de son mystère. »
5. « ... les randonneurs se glissent aux points de vue les plus stratégiques. »
6. « ...plus un geste et plus un bruit. »
7. « Il y a quatre sortes d'herbe ici. »



**Activité 2 - Le masters d'Évian.**

*Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les informations fausses.*

	Vrai	Faux
1. Les spectateurs guidés accomplissent une véritable randonnée. .....		
2. Claude Alphonse est bien payé pour faire ce travail. .....		
3. Il explique aux novices les règles du tournoi. .....		
4. Les spectateurs sont soumis à des règles très strictes. .....		
5. Ce tournoi réunit plus d'une centaine des meilleures golfeuses du monde. .....		
6. Le souffleur analyse également pour son public le jeu des championnes. .....		
7. Le parcours guidé est réservé à ceux qui ne connaissent rien du golf. .....		
8. Ce tournoi est suivi chaque année par 50 000 téléspectateurs. .....		
9. C'est la première fois que l'on emploie des souffleurs de golf. .....		

**Activité 3 - Un sport très « british ».**

*Associez les mots à leur définition.*

- |  |   |                 |
|--|---|-----------------|
| 1. Une zone herbeuse et bien tonduée, séparant le départ du green.                                 | • | a. un par       |
| 2. Un coup effectué à proximité du green pour placer la balle près du trou.                        | • | b. le fairway   |
| 3. La cavité dans laquelle le joueur doit envoyer la balle.  | • | c. le green     |
| 4. La surface gazonnée et tonduée ras dans laquelle se trouve le trou.                             | • | d. le rough     |
| 5. La partie du terrain de golf dont le gazon est très dense et non tondu, qui entoure le fairway. | • | e. une approche |
| 6. Il comporte neuf ou dix-huit trous.   | • | f. un parcours  |
| 7. Le nombre de coups nécessaires pour finir un trou ou un parcours.                               | • | g. un trou      |

**Activité 4 - L'opinion d'un spectateur.**

*Lisez la transcription des paroles du 2<sup>e</sup> spectateur interviewé, Hervé Chauvier. Reformulez de façon plus claire son point de vue tout en y restant fidèle.*

.....

.....

.....



Activité 5 - Un ton ironique.

Lisez la transcription du reportage et relevez les mots ou expressions qui vous semblent ironiques.

.....  
.....  
.....

À quel domaine appartient généralement ce vocabulaire ?

.....

Quelle est l'impression produite par l'emploi de ce vocabulaire pour commenter une compétition sportive ?

.....  
.....  
.....  
.....

